

VÕ VĂN TƯỜNG - TỪ HIẾU CÔN

Ngôi chùa Việt Nam hải ngoại

OVERSEAS VIETNAMESE BUDDHIST TEMPLES

海外越南寺院
ベトナム国外寺院

Vol. 1



NHÀ XUẤT BẢN HƯƠNG QUÊ - HOA KỲ



California, ngày 18 tháng 01 năm 2013

Kính bạch chư Hòa thượng, Thượng tọa, Đại đức, Ni trưởng, Ni sư, Sư cô,
trụ trì các Tự viện Phật giáo Việt Nam hải ngoại,

Nhà xuất bản Hương Quê tọa lạc tại bang California, Hoa Kỳ đã hoạt động hơn 28 năm, đã in ấn và phát hành hàng triệu bản sách, kỷ yếu, lịch đủ loại ... cho cộng đồng người Việt hải ngoại và hàng trăm ngôi chùa ở Hoa Kỳ, Canada, Anh, Pháp, Đức, Úc ...

Chúng tôi nhận thấy hiện nay ngôi chùa Việt Nam ở Hải ngoại càng ngày càng được xây dựng nhiều, ở nhiều quốc gia nhằm phục vụ việc tu học, đời sống tâm linh của Phật tử ở các vùng, miền; chư vị đã lập nhiều đạo tràng tu học; nhiều gia đình Phật tử và tổ chức nhiều lễ hội, pháp hội, đàn tràng thu hút đông đảo Phật tử xa gần tham dự.

Nhằm phổ biến, phát huy và tôn vinh những ngôi chùa Việt Nam ở hải ngoại do chư Tổ và chư vị dày công xây dựng, gìn giữ và phát triển, Nhà xuất bản Hương Quê có kế hoạch thực hiện bộ sách **NGÔI CHÙA VIỆT NAM HẢI NGOẠI** gồm 2 tập, lần lượt giới thiệu khoảng 460 ngôi chùa Việt Nam ở 25 quốc gia. Tập 1 khoảng 600 trang cỡ 8.5 x 11 inches, in màu trên giấy couchet dày, với 4 ngôn ngữ : Việt-Anh-Hoa-Nhật, phát hành vào Đại Lễ Vu Lan Phật lịch 2557, dương lịch 2013.

Nhà xuất bản Hương Quê đã mời Nhiếp ảnh gia Võ Văn Tường (định cư tại California), tác giả cuốn sách *Việt Nam Danh Lam Cổ Tự (1992)*, *Danh Lam Nước Việt (1995)*, *Những ngôi chùa nổi tiếng Việt Nam (1995)*, *500 Danh Lam Việt Nam (2008)* và 14 tác phẩm khác về ngôi chùa Việt Nam và Phật tích Ấn Độ, Nepal tham gia biên soạn nội dung và chọn lọc hình ảnh, cung cấp hình ảnh cho bộ sách.

Để bộ sách **NGÔI CHÙA VIỆT NAM HẢI NGOẠI** được hoàn thành tốt đẹp, Nhà xuất bản chúng tôi rất hân hạnh đón nhận sự giúp đỡ của chư vị trụ trì các tự viện Phật giáo Việt Nam khắp năm Châu, cho phép chúng tôi được vinh dự giới thiệu bài và hình ảnh ngôi bốn tự.

Chúng tôi xin gửi kèm theo bài và hình ảnh giới thiệu ngôi chùa Phổ Từ ở thành phố Hayward để quý chùa tham khảo.

Rất mong chư vị vui lòng gửi cho Nhà xuất bản chúng tôi những thông tin thật chính xác và những hình ảnh thật đẹp sau :

1. Bài viết giới thiệu chùa (chỉ cần gạch đầu dòng rồi ghi thông tin)

- Tên ngôi chùa, địa chỉ, điện thoại, email, website (nếu có).
- Sơ lược lịch sử : năm thành lập, năm trùng tu, vị Tổ khai sơn, chư vị truyền thừa, pháp hiệu và giáo phẩm vị trụ trì hiện nay.
- Đặc điểm địa lý, kiến trúc, điêu khắc. Diện tích chùa.
- Tượng thờ và bài trí tượng trong chùa.
- Các ngày lễ hội, pháp hội, thuyết giảng, sinh hoạt định kỳ.
- Tổ chức đạo tràng, gia đình Phật tử, ban hộ niệm ...
- Các thông tin khác (giai thoại, ý nghĩa tên chùa ...)

2. Hình ảnh (xin vui lòng ghi rõ nội dung ở mặt sau từng tấm hình)

- Toàn cảnh ngôi chùa, mặt tiền chùa.
- Điện thờ Phật; những pho tượng thờ quý, có giá trị lịch sử, mỹ thuật.
- Những tác phẩm điêu khắc, những pháp khí có giá trị cao.
- Sinh hoạt : Lễ hội, thuyết pháp, gia đình Phật tử, văn nghệ ...
- Những hình ảnh khác.

Về hình ảnh, xin quý chùa sử dụng máy ảnh bán chuyên nghiệp hoặc chuyên nghiệp chụp để có hình ảnh tốt, ảnh gửi cỡ 5x7, 6x9 hoặc 8x12 inches.

Bài viết và hình ảnh, xin quý chùa gửi về Nhà xuất bản chúng tôi hạn chót là ngày 30 tháng 03 năm 2013.

Thông tin qua email, xin vui lòng liên lạc với ông Võ Văn Tường, email : vvtuong04@yahoo.com.
hoặc huongque@sbcglobal.net

Xin chân thành cảm ơn và kính chào chư vị Hòa thượng, Thượng tọa, Đại đức, Ni trưởng, Ni sư, Sư cô.
Kính chúc chư vị thân tâm thường an lạc, Phật sự viên thành.

Trân trọng,

Giám đốc Nhà xuất bản Hương Quê





CHÙA PHỔ TỪ

Hayward, California

Địa chỉ: 17327 Meekland Avenue, Hayward, CA 94541-1308

Điện thoại: (510) 481-1577, website : www.chuaphotu.net

Trụ trì: Thượng tọa Thích Từ Lực

Chùa Phổ Từ được TT. Thích Từ Lực và Đạo tràng kiến lập từ năm 2000, được cấp phép xây cất đợt 1 vào năm 2001. Chùa đã làm Lễ An vị Phật vào ngày 08-7-2007. Năm 2008, chùa được phép xây cất đợt 2 và chính thức tổ chức đại lễ khánh thành từ ngày 11-7 đến 18-7-2010.

Với lợi thế chiều dài gấp 9 lần chiều ngang (70 ft x 630 ft), chùa thiết kế theo dạng một con rồng đang bay lên với các kiểu trang trí mang dấu ấn văn hóa Việt. Câu đối ở mặt tiền chùa cũng được khắc ghi bằng tiếng Việt :

*Tri tụng chân kinh tập nhìn sâu để hiểu,
Thực hành chánh niệm nguyện thấy rõ mà thương.*

Điện Phật được thiết trí trang nghiêm thờ tượng đức Phật Thích Ca, Bồ tát Quán Thế Âm, Bồ tát Địa Tạng. Tượng đức Phật A Di Đà tôn trí ở bàn thờ Tổ. Bên ngoài ngôi chánh điện được bày trí khá nhiều tượng: Bồ tát Di Lặc, Bồ tát Quán Thế Âm, Thiên Vương, La Hán ... tạc bằng đá cẩm thạch.

Chùa có 3 Gia đình Phật tử : Chánh Tâm, Chánh Đức, Chánh Hòa và Đạo tràng Phổ Từ, có lịch tu học, sinh hoạt đều đặn hàng tháng, hàng năm. Đặc biệt, chùa có lớp Phật pháp tiếng Anh sinh hoạt tối thứ năm hàng tuần. Có khoảng 100 người Mỹ đã quy y Tam Bảo từ trước đến nay.



Toàn cảnh chùa
Panorama of the Buddhist temple
寺院全景 本寺全景



Ngôi chùa Việt Nam hải ngoại

Cổng chùa (mặt sau)
Gate of the Buddhist temple (rear side)
寺院大門 (後面) 大門 (裏)



Mặt tiền chùa
Façade of the Buddhist temple
寺院正門 本寺の正面



Điện Phật Buddha shrine
佛殿 佛殿



Ngôi chùa Việt Nam hải ngoại



PHỔ TỪ BUDDHIST TEMPLE (COMPASSION MEDITATION CENTER)

Hayward, California

Address: 17327 Meekland Avenue, Hayward, CA 94541-1308
Phone number: (510) 481-1577 Website: www.chuaphotu.net
Abbot: Venerable Thích Từ Lực

Phổ Từ Buddhist temple was founded by Venerable Thích Từ Lực and the Holy Site (Bodhimandala) in 2000 and it was licensed for the first stage of construction in 2001. This Buddhist temple organized the Enthronement ceremony of Buddha statue on July 8th 2007. In 2008, it was licensed for the second stage of construction and the official great inauguration was organized from 11th to 18th July 2010.

With the advantage in the length nine-fold over the width (70 ft x 630 ft), this Buddhist temple is designed in the form of a flying-up dragon with the decorative style bearing the hallmark of Vietnamese culture. The parallel sentences on the façade of the Buddhist temple are also inscribed in Vietnamese language:

*Remaining Sutra recitation for deeply practicing comprehension,
Practicing the right mindfulness for the vow of compassion.*

The Buddha shrine is solemnly arranged to worship the statues of Sakyamuni Buddha, Avalokitesvara Bodhisattva, and Ksitigarbha Bodhisattva. The Amitabha Buddha statue is enshrined on the Patriarchal altar. Out of the Shrine Hall many statues are disposed such as: Maitreya Bodhisattva, Avalokitesvara Bodhisattva, Maharaja-devas (Deva kings), Arhats ...which are sculpted from marble.

This Buddhist temple has three Buddhist Family Associations: Right Mind, Right Virtue, Right Harmony and Phổ Từ Bodhimandala, which have the regularly schedule of cultivation and activities monthly and yearly. Especially, it also organizes the course of Buddha teachings in English on weekly Thursday. Up to now, about 100 Americans have taken refuge in the Triratna (Three Gems).

普慈寺

Hayward, California

地址: 17327 Meekland Avenue, Hayward, CA 94541-1308
電話: (510) 481-1577, 網頁: www.chuaphotu.net
住持: 釋慈力上座

普慈寺和道場由釋慈力上座於2000年興建，第一輪建築於2001年竣工。2007年7月8日舉行佛祖安位儀式。2008年，第二輪建築動工，並於2010年7月11日至18日舉行落成大典。寺院的長度為寬度的九倍(70 ft x 630 ft)，以此優勢，該寺院建築設計為一條騰飛的巨龍，寺院的裝飾純越南文化，寺院正門用越文刻了一對對聯：

持誦真經習深視明瞭
實行正念願理解憐憫

佛殿佈置莊嚴，供奉釋迦佛祖、觀世音菩薩、地藏菩薩。阿彌陀佛像尊置在祖師殿堂內。正殿外也尊置了很多佛像：彌勒菩薩、觀世音菩薩、天王、羅漢……全用玉石雕琢。

寺內住了3個佛子家庭：正心、正德、正和。內設有普慈道場，每年每月均定期修學佛法和舉辦參拜活動。特別，該寺開辦了佛法英語班，每週週四晚上學習。自始至今，有大約100名美國人已皈依三寶。



Ngôi chùa Việt Nam hải ngoại

普慈寺

Hayward, California

住所: 17327 Meekland Avenue, Hayward, CA 94541-1308

電話: (510) 481-1577, ホームページ: www.chuaphotu.net

住持: 釋慈力上座

普慈寺は釋慈力上座と道場により2000年に造立され、2001年に第一回新築を許可された。2007年7月8日佛像安置祭典を行った。2008年、第二回建築を許可され、2010年7月11日から18日まで、完成大祭典を盛大に行った。

長さが幅の九倍(70ft x 630ft)という利点から、美しい龍が飛び立つ姿というベトナム文化的な造形を取り入れた。本寺の正面に掛けられた対聯もベトナム語で彫られた。

真經を持誦して、深い觀察で理解する

正念を實行して、見抜く願望で同情する

本堂は莊嚴に設置され、釋迦如来、觀世音菩薩、地藏菩薩を祭ってある。祖を祭る壇に阿彌陀佛像を安置する。本堂の外にはかなり多くの彌勒菩薩、觀世音菩薩、天王、羅漢などの石造の像が安置されている。

本寺には年毎、月毎のスケジュールによって常に修學する正心、正徳、正和という三つの佛子ファミリーがある。特に、毎週木曜日の午後に英語による佛法クラスが行われている。今まで100名ほどのアメリカ人が本寺に帰依三寶にしていた。



Sinh hoạt Đại Lễ Phật Đản

Activities in Vesak (Buddha's Birthday anniversary)

佛誕大典活動 釋迦降誕會

Ngôi chùa Việt Nam hải ngoại



Sinh hoạt Tết Nguyên Đán
Activities in Lunar New Year
春節活動 旧正月会



Sinh hoạt Lễ Vu Lan
Activities in Filiality Ceremony
孟蘭節活動 孟蘭盆会



Ngày tu học của Đạo tràng
Cultivation of Bodhimandala
道場的修學日 道場の修學日



Ngôi chùa Việt Nam hải ngoại



Sinh hoạt Gia đình Phật tử
Activities of Buddhist Family association
佛子家庭的生活 佛子ファミリーの集い

Du lịch Hành hương
Pilgrimage tours
旅遊行香 巡礼の旅



HUONG QUE
PUBLISHING & DISTRIBUTING INC
2290 Ringwood Ave., Ste. E.
San Jose, CA 95131, USA

Tel: (408) 433-0098/433-0078
Toll Free: 1-866-657-5389
Fax: (408) 433-0008
Email: huongque@sbcglobal.net
Webside: www.huongque.net